



Последний свой том Майн Рида «Пермская книга» опубликовала в 1995 году. В него вошли романы «Тропа войны» и «Голубой Дик», а кроме того, повесть немецкого писателя Вильгельма Эртеля «Охотник на бобров» — её долгое время (ещё с XIX века!) в России приписывали Майн Риду, и пермское издание не стало исключением. Имена переводчиков опять-таки не были указаны.

Между тем ещё с 1992 года книги Майн Рида выходили ещё в одном пермском издательстве, уже частном, — «Янус».

В «Янусе» трудился Михаил Шаламов, тот самый остроумный редактор, которого мы уже цитировали в начале этого очерка. Шаламов отличается умением находить золотые жилы в потоке книжной информации: так, именно благодаря ему и именно в пермском «Янусе» впервые в России вышла книга южноафриканского писателя Уилбура Смита, на публикации приключенческих романов которого позже столичные издатели сколотили состояния. Роман «Охотники за алмазами» в переводе Александра Грузберга стал первым изданием Смита на русском языке и позже переиздавался раз десять, в разных издательствах, солидными тиражами... Грузберг с лёгкой руки Шаламова стал в России переводчиком Смита №1 и с тех пор перевёл его книг больше, чем любой его коллега-переводчик.

Другой ценнейшей находкой Михаила Шаламова стал Абрахам Меррит, классик американской фантастики, один из основоположников жанра. Александр Грузберг перевёл столько его романов и рассказов, что хватило

ОЧЕРЕДИ ЗА КАЖДЫМ НОВЫМ ТОМОМ ВЫСТРАИВАЛИСЬ НА ПОЛКВАРТАЛА ПЕРЕД КНИЖНЫМИ МАГАЗИНАМИ

на трёхтомное собрание сочинений. Издание было прекрасное — с иллюстрациями, в хорошей суперобложке. Это был большой издательский успех.

Наконец, пришёл черёд Майн Рида. Шаламов отправился на поиски, которые он сам называет «большой рыбалкой», — по книжным рынкам, по библиотекам, по периферийным издательствам он собрал множество редких произведений классика, переведённых на русский язык в разное время, в том числе до революции. Издания 1920–1930-х годов стали настоящей сокровищницей. Правда, в них таился подвох: в те «дикие» времена под именем Майн Рида публиковалось немало произведений менее известных авторов, и выяснилось это много позже.

В 1992 году в «Янусе» вышли под одной обложкой романы «Молодые невольники» и «Смертельный выстрел».

Подключаясь к «майнридовскому» проекту, «Янус» заключил договор с тем

же художником — Николаем Горбуновым — и стал издавать книги в оформлении, похожем на оформление серии ПКК. Впрочем, назвать это банальной кражей язык не поворачивается: был разработан новый макет обложки, и сейчас кол-

лекционеры различают две «подсерии» «пермского Майн Рида» — «с надписью снизу» и «с надписью сверху». В изданиях Пермского книжного издательства (позже — издательство «Пермская книга») крупная надпись «Майн Рид» помещена в верхней части обложки, а переплёт выполнен в белом цвете с небольшим цветным рисунком внизу; в «янусовских» изданиях надпись, сделанная тем же шрифтом, помещена внизу обложки, сама же обложка более красочная, с крупным рисунком.

Несмотря на то, что «янусовцы» постарались «отстроиться» от предшественников, «Пермская книга» посчитала их действия пиратскими. Начался суд, который «Пермская книга» проиграла: у издательства не было эксклюзива на работу Горбунова, не было даже договора на серийное оформление, и каждый том он оформлял по отдельному подряду. Во время судебного процесса художник